

5	m'avait prévenue que cela serait nécessaire, « étant donné les circonstances », me demandant même si cela me gênait ! Dans la salle, tous s'étonnent qu'une reporter de guerre, habituée à des situations autrement plus dangereuses, se penche sur leur quotidien. La brigade de nuit est partagée entre des équipages « dehors » et d'autres fonctionnaires « dedans », dont un chef de poste qui centralise les appels de police secours. (-)	40	se pencher sur beskæftiger sig med quotidien m dagligdag police secours f politiets udrykningstjeneste
	22 h 50. Je change d'équipage pour retrouver un autre binôme, un homme et une femme.	45	
10	Elle : – En France, les gens veulent tout, tout de suite... Nous, les policiers, on n'est pas des magiciens...	50	
15	Lui : – Ça fait trente ans que je suis dans la police, dix ans de CRS et vingt ans en urbaine. Maintenant, sur les bagarres, quand vous n'arrivez qu'à deux, ils vous foncent tous dessus ! On s'demande jusqu'où ça va aller, on a presque l'impression qu'ils s'en foutent de nos lois, les délinquants !... Une loi, ça fait plus peur, ne parlons même pas de la prison...	55	CRS= Compagnies Républicaines de Sécurité en urbaine nærpoliti délinquant m
20	Elle : – Ouais. On est devenus les éboueurs de la société ! Faudrait qu'on soit à la fois des assistantes sociales, des psys et des éducateurs. C'est un peu trop, non ?	60	forbryder
25	La policière se retourne vers moi, le temps de marquer son écœurement. Dans la ville, on tourne, on passe et on repasse aux mêmes endroits, à faible allure. Tout en me parlant, tous les deux ont les yeux qui scrutent les environs, qu'ils connaissent par cœur. La deuxième partie de nuit sera très longue, ils m'avaient prévenue...	65	écœurement m væmmelse
30	– Salut, Flo ! Le policier au volant accompagne son salut d'un grand geste adressé à la tenancière du bar en train de ranger ses chaises, faute de clients. À Lons-le-Saunier, le cœur de la nuit est calme.	70	
35	« Accident du travail au McDo, juste avant la fermeture », égrène la radio de bord.	75	volant m rat (i bil) tenancière f bestyrer égrener fortælle radio de bord f politiradio

Les pompiers y vont, il faut s'y rendre.

Direction, le parking de la gare SNCF, où se situe le fast-food. Arrivée sur les lieux, la police constate : une employée s'est pincé le doigt très fortement en fermant une porte. Elle est livide, comme sur le point de défaillir, mais il y a eu plus de peur que de mal. La police est arrivée avant les pompiers, ce qui est souvent le cas dans les petites villes.

On repart. Deux ombres apparaissent sur le trottoir face à nous. Je distingue un homme mince, en costume trois pièces à l'ancienne, surmonté d'un chapeau. Celui qui l'accompagne est râblé, la capuche de son haut de jogging remontée sur son front.

Lui :

– Ah tiens, c'est Nico ! Regarde, il rentre chez lui... Depuis qu'j'ai 20 ans j'ai toujours vu Nico shooté à l'héro. J'me demande bien comment qu'il est encore vivant celui-là !

Elle :

– Ouais.. à c't'heure-là... Ben, comme d'hab', de toute façon il vit la nuit, lui !

Lui :

– Il se prétend « indic » mais on comprend rien à c'qu'il dit. Vu sa façon de parler... Oh, mais il est pas méchant, l'Nico...

Ces policiers connaissent réellement « leur » population. Dans l'intimité de l'habitable, ils se livrent à de courts commentaires sur ceux que nous croisons. Je suis frappée par leurs avis, souvent compréhensifs – humains –, à propos de la vie familiale et professionnelle de chacun. Uniforme et arme de fonction cacheraient-ils des anges gardiens ? (-)

3 h 30. Je change une dernière fois de véhicule. Nous sommes appelés pour tapage nocturne dans une HLM de la Marjorie. Les infos ne sont pas claires, mais le « requérant » ouvre sa porte et raconte : tous les soirs depuis six jours, c'est le grand chambardement au-dessus de sa tête. C'est comme si on déménageait. Ça commence à le fatiguer. Dans la cage d'escalier, les quatre policiers ont la main sur leur arme. Ils ne savent pas ce qu'ils vont trouver derrière la porte de l'appartement du dessus, ils se méfient. En dépit du raffut, personne ne répond. La tension

pompier m
brandmand
se pincer få i
klemme
livide ligbleg
défaillir besvime

mince tynd
à l'ancienne på
gammeldags facon
râblé bredrygget
capuche f hætte
haut de jogging
joggingbluse
l'héro heroin

comme d'hab'
som sædvanlig

indic m stikker

habitable m bilens
indre
cacher skjule
ange gardien m
skytsengel

tapage m larm,
postyr
HLM = habitation à
loyer modéré
requérant m

klageren
chambardement m
dørkarm
cage d'escalier f
trappeskakt
en dépit de til
trods for
raffut m larm